



INSTRUKCJA OBSŁUGI



ŻELAZKO Z GENERATOREM PARY POD CIŚNIENIEM MZE-13

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3

GB

USER MANUAL 10

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ..... 17

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG..... 24

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Żelazko powinno być podłączone do uziemionego źródła prądu.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci! Nie pozwalaj na dotykanie żelazka podczas prasowania.
- ▶ Nie wolno zanurzać urządzenia, podstawy żelazka, przewodu i wtyczki w wodzie lub innych płynach!
- ▶ Nie wolno pozostawiać bez nadzoru żelazka przyłączonego do sieci zasilającej.
- ▶ Nie wieszaj przewodów żelazka na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykały się z gorącymi powierzchniami.
- ▶ Regularnie sprawdzaj czy przewód sieciowy i przewód łączeniowy nie są uszkodzone.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy, gdy uszkodzony jest przewód lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- ▶ Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy nie korzystasz z urządzenia. Przed rozpoczęciem czyszczenia najpierw wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i odczekaj do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- ▶ Przed napełnieniem zbiornika wodą lub jego opróżnieniem odłącz urządzenie od źródła prądu.
- ▶ Nigdy nie dotykaj stopy grzejnej żelazka, gdy jest ono włączone!
- ▶ Do zbiornika wlewaj wyłącznie wodę. Zaleca się stosowanie wody destylowanej, aby uniknąć osadzania się kamienia na wewnętrznych częściach żelazka.
- ▶ Wlewając wodę do zbiornika na wodę, nie dodawaj do niej żadnych środków chemicznych – mogą one uszkodzić urządzenie.
- ▶ Nie dotykaj gorących metalowych części, gorącej wody bądź pary, aby uniknąć oparzenia.
- ▶ Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- ▶ Nie wolno korzystać z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ W czasie gdy urządzenie jest podłączone do sieci i gdy produkuje parę wodną, nie otwieraj pokrywy wlewu zbiornika wody.
- ▶ Żelazko musi być używane na stabilnej powierzchni i na taką odstawiane.
- ▶ Żelazko nie powinno być używane, jeżeli spadło, ma ślady uszkodzenia lub jeśli wycieka z niego woda.

- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- ▶ Zawsze kładź żelazko na specjalnej podpórce. Nie kładź rozgrzanego żelazka na wężu dopływowym ani na kablu zasilającym.
- ▶ Podstawka i stopa żelazka mogą być bardzo gorące i przy nieuważnym dotknięciu, mogą spowodować oparzenia. Jeżeli chcesz usunąć zbiornik pary, nie dotykaj podstawki żelazka.
- ▶ Trzymać żelazko i jego przewody w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia, gdy urządzenie jest włączone bądź się chłodzi.
- ▶ Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- ▶ Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- ▶ Po zakończonym prasowaniu wylej pozostałą w zbiorniku wodę.
- ▶ Przechowuj wkład z filtrem poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nigdy nie kieruj pary na ludzi ani na zwierzęta.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie prasuj ubrań i materiałów znajdujących się na ludziach lub zwierzętach.
- ▶ Jeżeli żelazko jest odstawiane na podstawkę, należy upewnić się, czy powierzchnia na której umieszczono podstawkę jest stabilna.
- ▶ Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Nie stawiaj urządzenia w pobliżu kuchni elektrycznych i gazowych, palników, piekarników, itp.



UWAGA! Gorąca powierzchnia!



1. Stopa ceramiczna
2. Przycisk kontrolowanego wyrzutu pary – wyrzut pary następuje kiedy przycisk jest wciśnięty
3. Pokrętko regulacji temperatury
4. Lampka kontrolna termostatu
5. Uchwyt do przenoszenia
6. Przycisk do odblokowania uchwytu
7. Wyjmowany zbiornik na wodę o pojemności 2,0 L
8. Otwór z uchyloną pokrywką do nalewania wody
9. Przycisk do odblokowania zbiornika wody
10. Blokada zwiniętego przewodu przed wysunięciem/rozwinięciem – miejsce na nawinięcie przewodu
11. Przewód łączący żelazko z podstawą o długości 1,6 m
12. Przewód sieciowy o długości 1,75 m
13. Podstawa żelazka
14. Wyjmowany wkład z filtrem antywapiennym

UWAGA! Żelazko posiada funkcję AUTO SHUT OFF (STRAŻAK). Jest to elektroniczne, bezpieczne wyłączenie żelazka, w momencie kiedy nie jest ono przez dłuższą chwilę używane (30 min.). Zabezpieczenie działa zarówno gdy żelazko leży płasko na powierzchni jak i gdy jest odstawione w pozycji pionowej. Funkcja ta jest sygnalizowana dźwiękiem oraz mruganiem lampki kontrolnej (4).

FUNKCJA ANTI-SCALE

Zapobiega osadzaniu się kamienia. Chroni tkaniny przed wydostawaniem się brudzącego, kamiennego osadu w trakcie prasowania. Przedłuża żywotność urządzenia. Zbiornik na wodę wyposażony jest w wkład z filtrem antywapiennym.

FUNKCJA PIONOWEGO STRUMIENIA PARY (VERTICAL STEAM)

Funkcja ta umożliwi wyrzut pary w pozycji pionowej. Funkcji tej można użyć, aby wyprasować zagięcia na wiszących ubraniach lub zasłonach.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM:

1. Usuń wszelkie nalepki, nakładki i folię ochronną ze stopy żelazka.
2. Rozwiń całkowicie przewód zasilający oraz wąż dopływu pary.
3. Ustaw podstawę żelazka na stabilnej, równej powierzchni.
4. Stawiaj żelazko na przystosowanej do tego powierzchni, znajdującej się na podstawie żelazka.

UWAGA! Podczas pierwszego użycia z żelazka może wydostawać się dym, a ze stopy żelazka biały osad. Zjawisko dymienia ustanie po krótkiej chwili, a biały osad powinien zniknąć po kilku użyciach.

Żelazko wyposażone jest w uchwyt **5**, który służy do przenoszenia urządzenia. Zanim zaczniesz używać urządzenie należy opuścić uchwyt. Aby to uczynić naciśnij przycisk zwalniający **6** i opuść uchwyt.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

1. Przed każdym użyciem, wkład z filtrem antywapiennym (14) musi być wystarczająco namoczony w celu zapewnienia ciągłego wytwarzania pary. Aby to zrobić, należy napełnić zbiornik wodą do znaku maks. i pozostawić wkład do namoczenia przez co najmniej 5 minut. Alternatywnie można namoczyć wkład w innym pojemniku.
2. Ustaw podstawę wraz z żelazkiem na stabilnej, równej powierzchni.
3. Upewnij się, że uchwyt **5** jest opuszczony.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

1. Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej.
2. Naciskając na przycisk **9**, który jest umieszczony pod zbiornikiem wody, wysuń zbiornik na wodę **7** z podstawy żelazka **13**. Na dole zbiornika wody znajduje się wgłębienie do chwytania, ułatwiające jego wyjmowanie.
3. Wyjmij wkład z filtrem antywapiennym **14** (rys.1)
4. Uzpełnij zbiornik wodą do maksymalnego poziomu (poziom MAX zaznaczony na zbiorniku). Można używać wody wodociągowej – wkład z filtrem chroniący przed tworzeniem osadów zmiękczy wodę. Jeśli wkład z filtrem antywapiennym wymaga już wymiany, a nie masz jeszcze nowego wkładu, użyj wody destylowanej.
5. Włóż wkład z filtrem antywapiennym z powrotem na miejsce.
6. Napełniony zbiornik **7** wsuń w podstawę żelazka **13** do momentu aż zostanie zablokowany.
7. Zbiornik na wodę **7** można uzupełnić podczas ciągłej pracy bez wyjmowania go z podstawy żelazka **13**. Umożliwia to otwór do nalewania wody **8**, do którego jest cały czas swobodny dostęp, należy tylko wcześniej otworzyć uchylną pokrywkę. Uzupełniając w ten sposób zbiornik na wodę **7** pamiętaj aby najpierw odłączyć żelazko od sieci elektrycznej!

UWAGA! Nigdy nie używać urządzenia bez wkładu filtra antywapiennego.

UWAGA! Do zbiornika należy wlewać tylko wodę. Inny płyn mógłby uszkodzić urządzenie.

UWAGA! W celu wydłużenia bezobsługowej pracy urządzenia, zalecane jest używanie wody destylowanej lub mieszanki wody destylowanej i wodociągowej w proporcji 50:50.

UWAGA! Nie napełniaj zbiorniczka powyżej wskaźnika MAX.

Wymianę wkładu z filtrem antywapiennym należy dokonywać w przybliżeniu co 2 lub 3 miesiące, jednakże okres ten może się zmieniać w zależności od częstotliwości używania oraz twardości stosowanej wody.

USTAWIENIE TEMPERATURY

1. Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego **12** do uziemionego gniazda elektrycznego.
2. Nastaw wymaganą temperaturę prasowania obracając pokrętko regulacji temperatury **3** do odpowiedniego położenia. Zaświeci się lampka kontrolna termostatu **4**.

Oznaczenie na żelazku	Regulacja termostatu	Rodzaj tkaniny
•	Niska temperatura	Materiały syntetyczne
• •	Średnia temperatura	Jedwab, wełna
• • •	Wysoka temperatura	Bawełna
MAX	Maksymalna temperatura	Len

UWAGA! Sprawdź zaznaczoną na metce wymaganą temperaturę prasowania. Jeśli nie znasz rodzaju tkaniny, z którego wykonany jest prasowany produkt, właściwą temperaturę prasowania należy ustalić przez wyprasowanie takiej jego części, która będzie niewidoczna podczas noszenia czy używania. Żelazko nagrzewa się szybciej niż stygnie. Zaczynamy od najniższej temperatury stopniowo ją zwiększając. Jedwab, wełna i tkaniny sztuczne – aby nie dopuścić do powstawania lśniących plam, prasuj tkaniny na lewej stronie lub przykrywając innym, cienkim materiałem. Aksamit i podobne materiały prasuj w jednym kierunku, nie przytrzymuj w jednym miejscu. Tkaniny syntetyczne i jedwab prasuj na lewej stronie bez użycia pary.

UWAGA! Zawsze zaczynaj prasownie od produktów wymagających najniższej temperatury prasowania.

3. Lampka kontrolna termostatu **4** zgaśnie z chwilą odpowiedniego rozgrzania się żelazka.
4. Podczas prasowania lampka kontrolna termostatu **4** będzie od czasu do czasu zapalała się. Oznacza to podgrzewanie się żelazka do odpowiedniej temperatury.
5. Jeśli podczas pierwszej fazy prasowania żelazko było ustawione na wysoką temperaturę, a następnie zmieniono ustawienie temperatury, na niższą, wówczas prasowanie można wznowić z chwilą ponownego zaświecenia się lampki kontrolnej termostatu **4**. Zapobiegnie to ewentualnemu uszkodzeniu prasowanej tkaniny.

UŻYCIU URZĄDZENIA

Zaleca się umieszczenie żelazka na jego podstawie, która jest wyposażona w stopki antypoślizgowe, chroniące stopę żelazka przed uszkodzeniem. Przed rozpoczęciem prasowania, należy napełnić zbiornik wodą do znaku maksimum i uruchomić funkcję pary naciskając przycisk **2** celem oczyszczenia systemu wytwarzania pary.

PRASOWANIE PAROWE

1. Sprawdź czy w zbiorniku **7** jest odpowiednia ilość wody. Jeżeli nie, postępuj zgodnie z punktem „PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA”.

UWAGA! Prasowanie parowe możliwe jest wyłącznie przy wyższych temperaturach prasowania (ustawienia temperatury od •• do MAX).

UWAGA! Żelazko wyrzuca dużą ilość gorącej pary! Niebezpieczeństwo poparzenia!

2. Ustaw zalecaną temperaturę (patrz: „USTAWIENIE TEMPERATURY”).
3. Kiedy żelazko nagrzej się do ustawionej temperatury, lampka kontrolna termostatu **4** zgaśnie. Możesz rozpocząć prasowanie.
4. Naciśnij przycisk **2** do kontrolowanego wyrzutu pary, aby gorąca para zaczęła wydobywać się ze stopy żelazka. Po zwolnieniu przycisku para przestanie się wydobywać. Jeżeli chcesz aby para wydobywała się ze stopy żelazka przytrzymaj przycisk wciśnięty.
5. Podczas prasowania parowego lampka kontrolna termostatu **4** będzie od czasu do czasu zapalała się. Oznacza to podgrzewanie się żelazka do odpowiedniej temperatury.

UWAGA! Żelazko zacznie wypuszczać strumień pary po kilku sekundach od wciśnięcia przycisku kontrolowanego wyrzutu pary. Opóźnienie jest spowodowane pracą pompki, która tłoczy wodę do żelazka. Pracę pompki wody można usłyszeć jako ciche buczenie podczas wciśnięcia przycisku kontrolowanego wyrzutu pary. W przypadku gdy zabraknie wody w zbiorniku, praca pompki będzie głośniejsza. W sytuacji kiedy będziesz używać funkcji pary do prasowania należy uzupełnić zbiornik na wodę. Jeżeli po napełnieniu zbiornika wodą głośna praca nie ustała po 60 sek., sprawdź czy zbiornik wody i wkład filtra zostały prawidłowo zamontowane. Jeżeli używasz dużej ilości pary do prasowania w dość krótkim czasie, urządzenie może nie nadążać z produkcją pary podobnie jak przy braku wody w zbiorniku.

PRASOWANIE BEZ PARY

1. Wybierz zalecaną temperaturę prasowania (patrz: „USTAWIENIE TEMPERATURY”).
2. Podczas prasowania nie wciskaj przycisku kontrolowanego wyrzutu pary **2**.

PIONOWE PRASOWANIE PAROWE

Wiszące zasłony i ubrania (kurtki, garnitury, płaszcze) można prasować, trzymając żelazko pionowo.

1. Ustaw żelazko stopą równoległą do materiału w odległości kilku centymetrów i przesuwaj żelazko naciskając przycisk kontrolowanego wyrzutu pary **2**.

UWAGA! Nigdy nie kieruj pary w stronę ludzi ani na zwierzęta!

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Po zakończeniu używania odłącz przewód sieciowy **12** od sieci elektrycznej.
2. Poczekaj aż żelazko i podstawa żelazka ostygną.
3. Przetrzyj żelazko wilgotną ściereczką.
4. Zetrzyj osady lub inne zanieczyszczenia ze stopy żelazka wilgotną ściereczką z użyciem nieszorującego, płynnego środka myjącego.

UWAGA! Nigdy nie zanurzaj żelazka w wodzie ani nie płucz go pod kranem.

UWAGA! Nie stosuj drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących. Nie używaj do czyszczenia żelazka silnych detergentów.

5. Podstawę żelazka przetrzyj wilgotną ściereczką.

ZAKOŃCZENIE PRACY

UWAGA! Przed odstawieniem żelazka, odczekaj, aż ostygnie.

1. Odłącz przewód sieciowy **12** od sieci elektrycznej.
2. Poczekaj aż żelazko i podstawa żelazka ostygną.
3. Opróżnij zbiornik na wodę **7**.
4. Podstawa urządzenia została zbudowana w ten sposób aby możliwe było owinięcie przewodu zasilającego i przewodu łączącego w specjalnie przygotowanym do tego miejscu.
5. Złóż przewód łączący na pół i owiń go ruchem przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
6. Przewód zasilający owiń zgodnie z ruchem wskazówek zegara wokół żłobienia w podstawie, następnie przełóż wtyczkę pomiędzy przewód zasilający i łączący.
7. Przewody **12**, **11** zabezpiecz blokadą **10**, dzięki której nie będą się wysuwały.
8. Podnieś uchwyt (5), aż usłyszysz kliknięcie, wskazujące na to, że uchwyt został zablokowany na swoim miejscu i można go używać do przenoszenia urządzenia.

UWAGA! Nie wolno owijać przewodu zasilającego wokół żelazka.

DANE TECHNICZNE:

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 1,75 m

Długość przewodu łączącego: 1,6 m



PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (ZUŻYTY SPRZĘT ELEKTRYCZNY I ELEKTRONICZNY)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu.

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

SAFETY INSTRUCTIONS

- ▶ Read carefully this manual before using the appliance.
- ▶ The iron shall be plugged in the power outlet with a protective earth pin.
- ▶ Close supervision is necessary when using the appliance near children. Do not allow touching the iron during ironing.
- ▶ Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids!
- ▶ Do not leave the appliance switched on when unattended.
- ▶ Do not place the iron cord over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- ▶ Check regularly whether the power cord and connecting hose are undamaged.
- ▶ Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged - return the appliance for repair to an authorized service centre.
- ▶ Always remove the plug from the power outlet when not used. Before cleaning, pull out the plug from the outlet and allow the appliance to cool down completely.
- ▶ During filling or emptying the water container unplug the appliance.
- ▶ Never touch the hot iron foot when switched on!
- ▶ The water container can be filled with water only. The use of distilled water is recommended to avoid deposition of scale on the inside parts of the iron.
- ▶ When filling the water tank with water do not add any chemicals as they may damage the appliance.
- ▶ Do not touch metal parts, hot water or steam to avoid burns.
- ▶ Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- ▶ This appliance has been designed for domestic use only.
- ▶ Do not use the device outdoors.
- ▶ When the appliance is plugged into the electrical outlet and produces steam, do not open the water tank filler cap.
- ▶ The iron shall be used and put on a stable surface.
- ▶ The iron shall not be used when dropped and having any marks of damage, or when the water is leaking.
- ▶ This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Always place the iron on a special stand. Do not place a hot iron on a steam supply hose or power cable.
- The iron stand and foot may be very hot and cause severe burns when touched. When removing the steam container, do not touch the iron stand.
- Keep the iron and its cables, hoses out of reach of children under eight years of age, when the appliance is switched on or cools down.
- Do not pull the plug by holding the power cord.
- Do not connect the power plug with wet hands.
- After ironing pour out the remaining water from the tank.
- Store the filter cartridge out of the reach of children.
- Never direct the steam jet towards people or animals.
- Do not iron clothes or fabrics that are on humans or animals.
- When placing the iron on the stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Before switching on the appliance check if the mains voltage meets the parameters specified on the nameplate of the appliance.
- Do not place the appliance in vicinity of electric and gas cookers, burners, ovens, etc.

●  **NOTE! Hot surface!**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE



1. Ceramic foot
2. Controlled steam release button - the steam is released when the button is pressed
3. Temperature control knob
4. Thermostat indicator lamp
5. Holder for carrying
6. Button for unlocking the holder
7. Removable water container - 2.0 L
8. Opening with a hinged filler cap
9. Button for unlocking the water tank
10. Power cord protection against slipping/unwinding - place for cord storage
11. Connecting hose between the iron and the stand, length 1,6 m
12. Power cord - 1,75 m
13. Iron stand
14. Removable anti-calc filter cartridge

NOTE! Your iron has the **AUTO SHUT OFF** function – an electronic device allowing to shut the iron off safely when it is not used for some time (30 minutes). This protection will work regardless of the position of the iron (horizontal or vertical). Sound signal and blinking indicator light (4) confirm that the function is active.

ANTI-SCALE FUNCTION

Prevents the deposition of scale. Protects fabrics from polluting limescale escaping during ironing. Extends the life of the appliance.

The water tank is equipped with an anti-calc filter cartridge

VERTICAL STEAM FUNCTION

This function allows steam release in vertical position. This function may be used to iron the creases on hanging clothes or curtains.

BEFORE FIRST USE:

1. Remove all the stickers, covers and protective film from the iron foot.
2. Unwind the power cord and steam supply hose.
3. Place the iron stand on a stable, even surface.
4. Always place the iron on a specially designed iron stand.

NOTE! When using for the first time you may see the smoke coming from the iron, and a white deposit from the iron foot. This phenomenon will stop after a short time and the white deposit should disappear after a few times.

The iron is equipped with a handle **5**, used for carrying the appliance. Before using the appliance, lower the handle. To do this, press the unlocking button **6** and lower the handle.

PREPARATION FOR USE

1. Before each use, the anti-scale filter cartridge **14** should be sufficiently soaked to ensure continuous production of steam. To do this, fill the water tank up to the max level and leave the cartridge to soak for at least 5 minutes. Alternatively, the cartridge can be soaked in another container.
2. Place the iron stand on a stable, even surface.
3. Make sure the handle **5** is lowered.

FILLING THE WATER TANK

1. Make sure that the appliance is unplugged.
2. By pressing the button **9** located under the water tank, pull out the water tank **7** from the iron stand **13**. The bottom of the water tank has a recess for easier removal.
3. Remove the anti-calc filter cartridge **14** (fig.1)
4. Fill the tank with water up to the maximum level (MAX level marked on the tank). You may use tap water - the anti-calc filter cartridge will soften the water. If the anti-calc filter cartridge should be replaced, but you do not have a new cartridge, use distilled water.
5. Insert the anti-calc filter cartridge back into place.
6. Insert the filled tank **7** into the iron stand **13** until it is locked.
7. The water tank **7** may be filled during continuous operation without removing it from the iron stand **13** thanks to the water inlet **8**, which is easily accessible at all times by opening the hinged cap. Before filling the water tank **7** make sure the appliance is unplugged!

NOTE! Do not use the appliance without anti-calc filter cartridge.

NOTE! The water tank can be filled with water only. Other liquids may damage the appliance.

NOTE! To extend the unattended operation of the appliance, use distilled water or a mixture of distilled and tap water in a proportion 50:50.

NOTE! Do not fill the tank above the MAX line.

The anti-calc filter cartridge should be replaced each 2-3 months, however, this period may vary depending on the frequency of use and hardness of the water used.

TEMPERATURE ADJUSTMENT

1. Insert the plug of the power cord **12** to a power outlet with a protective earth pin.
2. To set the required ironing temperature, set the temperature control knob **3** to an appropriate position. The thermostat indicator lamp **4** lights up.

Markings on the iron	Thermostat adjustment	Type of fabric
•	Low temperature	Synthetic materials
• •	Average temperature	Silk, wool
• • •	High temperature	Cotton
M A X	Maximum temperature	Flax

NOTE! Check the tag for the required temperature of ironing. If you do not know the type of fabric of the product being ironed, set an appropriate temperature by ironing the part which is not visible when you wear or use the product. The iron heats up faster than it cools down. Start from the lowest temperature and increase it gradually. Iron silk, wool and synthetic fabrics - to avoid shiny marks, iron inside out or cover with other thin material. Velvet and similar fabrics must be ironed in one direction, do not hold in one place. Synthetic fabrics and silk must be ironed inside out without the use of steam.

NOTE! Always start ironing from products which require the lowest temperature.

3. Thermostat control indicator **4** will switch off when the desired temperature is achieved.
4. During ironing the thermostat control indicator **4** will be alternately on and off. This indicates that the iron heats up.
5. If during the first ironing phase the iron operates with high temperature and the temperature is reduced, the ironing may be resumed as soon as the thermostat indicator **4** switches on. This will prevent possible damage of the fabric ironed.

USING THE APPLIANCE

It is advisable to put the iron on its stand which has anti-slip feet to protect the iron from damage. Before ironing fill the water tank to the maximum line and turn on the steam function by pressing the button **2** to clean the steam generating system.

STEAM IRONING

1. Check whether there is enough water in the water tank **7**. If not proceed according to "PREPARATION FOR USE".

NOTE! Steam ironing is possible only at higher ironing temperatures (temperature settings from •• up to MAX level).

NOTE! The iron ejects a large amount of hot steam! Danger of scalding!

2. Set the required temperature (see: "TEMPERATURE ADJUSTMENT").
3. When the iron heats up to the set temperature, the thermostat indicator lamp **4** switches off. You may start ironing.

- Press the the controlled steam release button **2** to release the hot steam from the iron foot. The the button is released the steam stops coming out. If you want the steam to come out of the iron foot, hold the button pressed.
- During steam ironing the thermostat control indicator **4** will be alternately on and off. This indicates that the iron heats up.

NOTE! The iron starts to release the steam jet within a few seconds after you press the controlled steam release button. During this time the pump pumps the water from the steam station to the iron. When pressing the controlled steam release button you can hear a quiet buzzing sound from the water pump. If the water has run out, the pump operation will be louder. Before using the steam function fill the water tank. If the loud operation does not stop after 60 sec. from filling the tank, check whether the water tank and filter cartridge are properly installed. When using a large amount of steam in a relatively short time, the appliance may not keep up with producing the steam as in the case of lack of water in the tank.

IRONING WITHOUT STEAM

- Set the required temperature (see: "TEMPERATURE ADJUSTMENT").
- During ironing do not press the controlled steam release button **2**.

VERTICAL STEAM IRONING

Hanging curtains and clothes (jackets, suits, coats) may be ironed holding the iron vertically.

- Set the iron with a foot parallel to the material a few centimetres from the surface and move the iron by pressing the controlled steam release button **2**.

NOTE! Never direct the steam jet towards people or animals!

CLEANING AND MAINTENANCE

- After use, unplug the power cord **12**.
- Wait until the iron and its stand cools down.
- Wipe the iron with a wet cloth.
- Remove any residues or impurities form the foot of the iron with a wet cloth and liquid cleaner without abrasive substances.

NOTE! Never immerse the iron in the water, do not rinse it under tap water.

NOTE! Do not use wire brush or any other abrasive objects. Do not clean the iron with strong detergents.

- Wipe the iron stand with a wet cloth.

AFTER USE

NOTE! Wait until the iron gets cool.

- Unplug the power cord **12**.
- Wait until the iron and its stand cools down.
- Empty the water tank **7**.
- The stand has a special place for coiling power cord and connecting hose.
- Fold the connecting hose in half and coil it in a counter clockwise direction.

6. Coil the power cord in a clockwise direction around the recess in the stand, then pass the plug between the power cord and connecting hose.
7. Secure the cord and the hose **12**, **11** with a lock **10** to prevent the unwinding. .
8. Lift the holder (5) until you hear the click indicating that the holder is locked in place and may be used for carrying the appliance.

NOTE! Do not wind the power cord around the iron.

TECHNICAL DATA:

Technical parameters are indicated on the product nameplate.

Length of power cord: 1.75 m

Length of connecting hose: 1.6 m



PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)



This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.

УКАЗАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- ▶ Перед использованием внимательно прочитать инструкцию по обслуживанию.
- ▶ Утюг должен быть подключен к заземленному источнику электроэнергии.
- ▶ Проявлять особую осторожность, когда возле прибора находятся дети! Нельзя касаться утюга во время глажения.
- ▶ Нельзя погружать прибор, подставку, провод и вилки в воду или другие жидкости!
- ▶ Не оставлять без надзора утюг включенным в сеть.
- ▶ Не вешать провода утюга на острых краях и не допускать контакта с горячей поверхностью.
- ▶ Регулярно проверять шнуры питания и подключения на предмет повреждений.
- ▶ Не использовать поврежденное устройство, поврежденный провод или вилку - в этом случае его надо отдать в ремонт в специализированном пункте обслуживания.
- ▶ Всегда вынимать вилку из розетки, если прибором не пользуются. Перед началом чистки вынуть вилку из розетки сети питания и подождать, пока утюг полностью не остынет.
- ▶ Перед заливкой или сливом воды в емкость отключать прибор от сети.
- ▶ Не касаться греющей поверхности утюга, когда он включен!
- ▶ В емкость можно заливать исключительно воду. Рекомендуется дистиллированная вода, чтобы предупредить оседание минералов на внутренних поверхностях утюга.
- ▶ При заливке воды в емкость не добавлять к ней никаких химических средств - они могут повредить прибор.
- ▶ Не касаться горячих металлических частей, горячей воды или пара, чтобы избежать ожогов.
- ▶ Не использовать устройство для других целей, кроме указанных.
- ▶ Прибор предназначен для бытового использования.
- ▶ Не использовать на открытом воздухе.
- ▶ Когда утюг подключен к сети и вырабатывается пар, не открывать крышку емкости для воды.
- ▶ Использовать утюг на устойчивой поверхности и на такую же его ставить.
- ▶ Не использовать утюг после падения, со следами повреждений и при утечке воды.

- ▶ Данное устройство может использоваться детьми от 8 лет и лицами с ограниченными физическими и психическими возможностями, а также людьми без опыта обращения с данным устройством, при наличии надзора или инструктажа по безопасности использования устройства, чтобы были понятны связанные с ним опасности. Дети без надзора не допускаются к чистке или обслуживанию оборудования.
- ▶ Не позволять детям играть с оборудованием/устройством.
- ▶ Всегда устанавливать утюг на специальную подставку. Не ставить разогретый утюг на шланг или шнур питания.
- ▶ Подставка и подошва утюга могут быть очень горячими и при неосторожном касании вызывать ожоги. При снятии коллектора пара не касаться подставки утюга.
- ▶ Хранить утюг и провода вне досягаемости детей в возрасте до 8 лет, когда устройство включено или охлаждается.
- ▶ Вынимая вилку из розетки, не тянуть за шнур.
- ▶ Не вставлять вилку в розетку мокрыми руками.
- ▶ По окончании утюжения вылить остатки воды из емкости.
- ▶ Храните фильтр-картридж в недоступном для детей месте.
- ▶ Не направлять пар на людей или животных.
- ▶ Ни в коем случае не гладить одежду и материалы на людях или животных.
- ▶ Прежде чем поставить утюг на подставку, проверить, устойчивая ли поверхность под подставкой.
- ▶ Перед включением прибора проверить, соответствует ли напряжение в сети параметрам на заводской табличке прибора.
- ▶ Не ставить утюг возле электрических и газовых плит, горелок, печей и т.п.



▶ **ВНИМАНИЕ! Горячая поверхность!**



рис. 1

1. Керамическая подошва
2. Кнопка управления выбросом пара - пар выпускается при нажатии кнопки.
3. Регулятор температуры
4. Индикатор термостата
5. Ручка для переноски
6. Кнопка разблокирования ручки
7. Съёмная емкость для воды объемом 2,0 л.
8. Отверстие с наклонной крышечкой для залива воды
9. Кнопка разблокирования емкости с водой
10. Фиксатор скрученного шнура - место наматывания шнура
11. Шнур соединения утюга с подставкой длиной 1,6 м
12. Шнур питания длиной 1,75 м
13. Подставка утюга
14. Съёмный картридж с фильтром накипи

ВНИМАНИЕ! Утюг оснащен функцией **AUTO SHUT OFF**. Это электронная система безопасного выключения утюга, если не пользуетесь им на протяжении некоторого времени (30 минут). Система защиты работает независимо от того, находится ли утюг в вертикальном или горизонтальном положении. Звуковой сигнал и мигающая контрольная лампочка (4) сигнализируют, что функция защиты активна.

ФУНКЦИЯ ПРОТИВОНАКИПЬ

Предотвращает оседание накипи. Предохраняет ткань от попадания загрязняющей твердой накипи во время глажения. Удлиняет срок службы прибора. В емкости для воды есть картридж с фильтром от накипи.

ФУНКЦИЯ ВЕРТИКАЛЬНОЙ СТРУИ ПАРА (VERTICAL STEAM)

Эта функция дает возможность выпуска пара в вертикальном положении. Ее можно использовать для утюжки сгибов на висящей одежде или занавесках.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Снять все наклейки, накладки и предохранительную фольгу с подошвы утюга.
2. Полностью раскрутить шнур питания и шланг подачи пара.
3. Поставить подставку утюга на устойчивой ровной поверхности.
4. Установить утюг на приспособленной для этого поверхности на подставке утюга.

ВНИМАНИЕ! При первом использовании из утюга может выделяться дым, а из подошвы утюга - белый осадок. Дым прекратится через короткое время, а белый осадок исчезнет после нескольких использований.

Утюг оснащен ручкой **5**, служащей для переноски прибора. Перед началом использования опустить ручку. Для этого нажать кнопку дблокиратора **6** и опустить ручку.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Перед каждым использованием намочить картридж с фильтром от накипи для обеспечения постоянной выработки пара. Для этого наполнить емкость с водой до макс. метки и оставить картридж на 5 минут как минимум. Можно также намочить картридж в другой емкости.
2. Поставить подставку с утюгом на устойчивой ровной поверхности.
3. Проверить, опущена **5** ли ручка.

ЗАПОЛНЕНИЕ ЕМКОСТИ ДЛЯ ВОДЫ

1. Утюг должен быть отключен от сети.
2. Нажимая кнопку **9** под емкостью для воды, вынуть емкость **7** из подставки утюга **13**. Внизу емкости для воды есть углубление для захвата, облегчающее его извлечение.
3. Вынуть картридж с фильтром от накипи **14** (рис.1)
4. Заполнить емкость для воды до максимального уровня (уровень MAX на емкости). Можно использовать водопроводную воду - картридж с фильтром снизит жесткость воды. Если картридж с фильтром нужно заменить, а нового картриджа нет, используйте дистиллированную воду.
5. Вернуть картридж с фильтром на место.
6. Наполненную емкость **7** вставить в подставку утюга **13** до ее фиксации.
7. Емкость с водой **7** можно пополнять во время работы, не вынимая из подставки утюг **13** Отверстие для залива воды **8**, всегда доступно, надо только заранее открыть наклонную крышку. Доливая таким образом воду в емкость, **7** обязательно отключать утюг от сети!

ВНИМАНИЕ! Не использовать утюг без картриджа с фильтром от накипи.

ВНИМАНИЕ! В емкость наливать только воду. Другая жидкость может повредить утюг.

ВНИМАНИЕ! Для продления гарантийного срока службы рекомендуется использовать дистиллированную воду или смесь дистиллированной и водопроводной воды в пропорции 50:50.

ВНИМАНИЕ! Не наполнять емкость выше метки MAX.

Заменять картридж с фильтром каждые 2-3 месяца, хотя этот срок может зависеть от частоты использования и жесткости воды.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

1. Вставить вилку шнура питания **12** в заземленную розетку.
2. Выставить нужную температуру вращением регулятора температуры **3** до нужного положения. Загорится индикатор термостата **4**.

Символ на утюге	Регулировка термостата	Тип ткани
•	Низкая температура	Синтетические материалы
• •	Средняя температура	Шелк, шерсть
• • •	Высокая температура	Хлопок
MAX	Максимальная температура	Лен

ВНИМАНИЕ! Проверить указанную на метке температуру глажения. Если тип ткани, которую нужно отутюжить, неизвестен, выставить нужную температуру, погладить поверхность, невидимую при ношении одежды или использовании ткани. Утюг нагревается быстрее, чем стынет. Начинаем от самой низкой температуры, постепенно увеличивая ее. Шелк, шерсть и синтетические ткани - чтобы не возникали блестящие пятна, утюжить ткань с внутренней стороны или накрывая другим, тонким материалом. Бархат и аналогичные ткани утюжить в одном направлении, не удерживая в одном месте. Синтетические ткани и шелк утюжить с изнанки без использования пара.

ВНИМАНИЕ! Начинать глажение с изделий, требующих самой низкой температуры.

3. Индикатор термостата **4** гаснет при соответственном нагревании утюга.
4. Во время глажения индикатор термостата **4** время от времени загорается. Это означает, что утюг подогревается до соответствующей температуры.
5. Если на первом этапе глажения утюг был установлен на высокую температуру, а на следующем температура должна быть снижена, глажение возобновляется после загорания индикатора термостата **4**. При этом предотвращается возможность повреждения ткани.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Рекомендуется ставить утюг на подставку с ребристой поверхностью, хранящей подошву утюга от повреждений. Перед началом глажения наполнить емкость водой до отметки максимума и включить функцию пара нажатием кнопки **2** для очистки системы парообразования.

ГЛАЖЕНИЕ С ПАРОМ

1. Проверить, есть ли в емкости **7** достаточно воды. Если нет, выполнить пункт «ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ».

ВНИМАНИЕ! Глажение с паром возможно исключительно при высшей температуре глажения (установка температуры от •• до MAX).

ВНИМАНИЕ! Утюг выпускает большое количество пара! Опасность ожогов!

2. Выставить рекомендуемую температуру (см. «УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ»).
3. Когда утюг нагреется до установленной температуры, индикатор термостата **4** погаснет. Можно начинать гладить.
4. Нажать кнопку **2** управляемого выброса пара, чтобы горячая вода начала поступать на подошву утюга. Если кнопку отпустить, пар перестанет поступать. Если нужно, чтобы пар исходил из подошвы утюга, кнопку нужно держать нажатой.
5. Во время глажения индикатор термостата **4** время от времени загорается. Это означает, что утюг подогревается до соответствующей температуры.

ВНИМАНИЕ! Утюг начнет выпускать пар через несколько секунд после нажатия кнопки управляемого выброса пара. Эта задержка вызвана работой насоса, подающего воду на утюг. Работу насоса слышно, как тихое жужжание при нажатии кнопки управляемого выброса пара. В случае отсутствия воды в емкости насос будет работать громче. При использовании функции выброса пара следует постоянно доливать воду в емкость. Если после долива воды насос продолжит громко работать через более чем 60 секунд, проверить правильность установки емкости для воды и картриджа фильтра. Если используется большое количество пара за короткое время, утюг может не успевать с выработкой пара так же, как и при отсутствии воды в емкости.

ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА

1. Выбрать рекомендуемую температуру (см. «УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ»).
2. Во время глажения не нажимать кнопку регулируемого выброса пара **2**.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ГЛАЖЕНИЕ С ПАРОМ

Висящие занавески и одежду (куртки, костюмы, пальто) можно гладить, удерживая утюг вертикально.

1. Поставить утюг подошвой параллельно к материалу на расстоянии нескольких сантиметров и двигать утюгом, нажимая кнопку регулируемого выброса пара **2**.

ВНИМАНИЕ! Не направлять пар на людей или животных.

ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

1. По окончании использования отключить шнур питания **12** от сети.
2. Подождать, пока утюг с подставкой не остынет.
3. Протереть утюг влажной тряпкой.
4. Стереть осадок или загрязнения с подошвы утюга влажной тряпкой, используя неабразивное жидкое моющее средство.

ВНИМАНИЕ! Не погружать утюг в воду и не полоскать его под краном!

ВНИМАНИЕ! Не использовать проволочную щетку или другие абразивные предметы. Не использовать для чистки утюга сильные моющие средства.

5. Подставку утюга протереть влажной тряпкой.

ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ! Убирая утюг, подождать, пока он остынет.

1. Отключить шнур питания **12** от сети.
2. Подождать, пока утюг с подставкой не остынут.
3. Слить воду из емкости **7**.
4. Подставка сконструирована так, чтобы можно было намотать шнур питания и соединяющий провод в специальном месте.
5. Сложить соединительный провод вдвое и обмотать его против часовой стрелки.
6. Шнур питания намотать по часовой стрелке на углублении в подставке, потом вставить вилку между шнуром питания и соединительным проводом.
7. Зафиксировать провода **12**, **11** **10**, чтобы они не разматывались.
8. Поднять ручку (5) до щелчка, указывающего на то, что ручка зафиксирована на своем месте, и можно использовать ее для переноски утюга.

ВНИМАНИЕ! Не обматывать шнур питания вокруг утюга.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические параметры указаны на заводской табличке изделия.

Длина шнура питания: 1,75 м

Длина соединительного провода: 1,6 м



RU

ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА (использованное электрическое и электронное оснащение)



Польша Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролируемого удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома. Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

SICHERHEITSHINWEISE

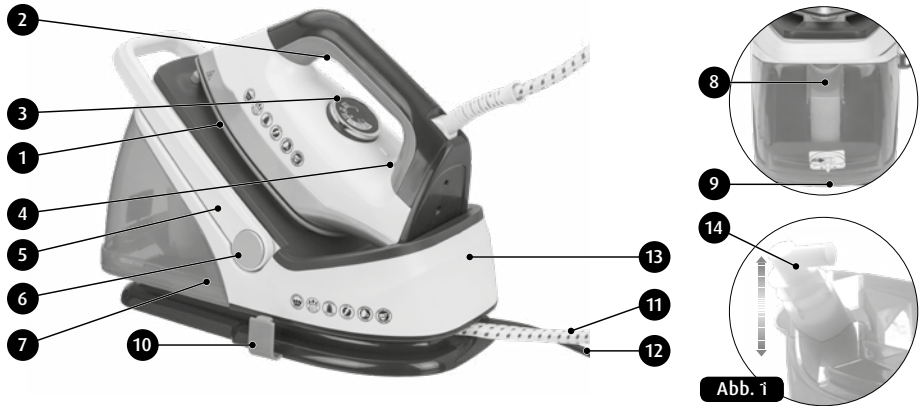
- ▶ Vor Gebrauch lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
- ▶ Das Gerät verfügt über einen geerdeten Stecker und dieser muss mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden.
- ▶ Besondere Vorsicht bei der Verwendung des Geräts ist geboten, wenn sich Kinder in der Nähe befinden! Lassen Sie das Bügeleisen während der Verwendung nicht berühren.
- ▶ Gerät, Kabel und Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen!
- ▶ Lassen Sie das Gerät während der Verwendung nicht unbeaufsichtigt (d.h. wenn der Netzstecker eingesteckt ist).
- ▶ Die Leitung darf keinen Kontakt mit heißen Oberflächen haben sowie nicht an scharfen Kanten aufgehängt werden.
- ▶ Das Netz- und Verbindungskabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- ▶ Das Gerät nicht verwenden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Lassen Sie den Fehler von einem autorisierten Service-Center beheben.
- ▶ Nach Gebrauch und vor der Reinigung den Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen. Vor der Reinigung den Netzstecker immer aus der Steckdose ziehen und das Gerät vollständig abkühlen lassen.
- ▶ Bevor Sie den Wasserbehälter füllen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die heiße Bügelsohle nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden!
- ▶ Füllen Sie den Wasserbehälter ausschließlich mit Wasser. Um Kalkablagerungen zu vermeiden verwenden Sie destilliertes Wasser.
- ▶ Füllen Sie keine Chemikalien in den Wasserbehälter ein - sie können das Gerät beschädigen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die heiße Metallflächen nicht berühren, um Verbrennungen zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck.
- ▶ Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt.
- ▶ Das Gerät nicht im Freien betreiben.
- ▶ Die Füllöffnung darf während des Betriebs nicht geöffnet werden.
- ▶ Das Bügeleisen darf nur auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es beschädigt ist oder wenn das Gerät heruntergefallen ist, bzw. wenn Wasser aus dem Gerät austritt.

- Dieses Gerät darf von Kindern in einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie von Personen mit körperlichen und geistigen Einschränkungen oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn Aufsicht oder Betriebssicherheitsanweisung gewährleistet wird und mit dem Gerät verbundene Gefahren geklärt sind. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht weder reinigen, noch warten.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Bügeleisen immer auf der speziellen Abstellfläche abstellen. Heißes Bügeleisen nie auf dem Schlauch oder Netzkabel legen.
- Bügeleisen-Abstellfläche und Bügelsohle können sich extrem erhitzen und bei nicht sachgemäßer Handhabung Verbrennungen verursachen. Beim Abnehmen des Wassertanks niemals die Bügeleisen-Sohle berühren.
- Sicherstellen, dass Kinder unter 8 Jahren keinen Zugang zum Gerät haben, solange es am Stromnetz angeschlossen ist oder noch abkühlt.
- Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Den Stecker nie mit nassen Händen in die Steckdose stecken.
- Nach dem Bügeln den Wassertank entleeren.
- Die Kalkpatrone mit Kalkfilter nicht in der Reichweite der Kinder aufbewahren.
- Den Dampfstoß nicht gegen Personen bzw. Tiere richten.
- Bügeln Sie niemals Kleidung, während diese von Personen oder Tieren getragen wird.
- Wenn das Bügeleisen abgestellt ist, sicherstellen, dass die Oberfläche, auf der die Abstellfläche steht, stabil ist.
- Vor dem Einschalten überprüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit dem Stromnetz übereinstimmt..
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Elektro- oder Gasherden, Backofen usw.



ACHTUNG ! Heiße Oberfläche!

GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Keramiksohle
2. Dampfstoßtaste - Beim Drücken der Dampfstoßtaste tritt Dampf aus der Bügelsohle aus.
3. Temperaturregler
4. Thermostat-Kontrolllampe
5. Handgriff
6. Entriegelungstaste für den Handgriff
7. Abnehmbarer 2 Liter Wassertank
8. Öffnung mit aufklappbarem Deckel des Wassertanks
9. Entriegelungstaste für den Wassertank
10. Kabelklammer für Netzkabel – Kabelfach
11. Verbindungskabel Bügeleisen-Basis 1,6 m
12. Netzkabel 1,75 m
13. Basis
14. Abnehmbare Kalkpatrone mit Kalkfilter

ACHTUNG! Das Bügeleisen besitzt die Funktion AUTO SHUT OFF (FEUERWEHR). Es ist das elektronische, sichere Ausschalten des Bügeleisens, wenn es über längere Zeit (30 Minuten) nicht gebraucht wird. Die Sicherung funktioniert sowohl wenn das Bügeleisen flach liegt wie auch dann, wenn es senkrecht abgestellt ist. Diese Funktion wird akustisch und durch Blinken der Lampe signalisiert (4).

ANTI-KALK-SYSTEM

Vorbeugung gegen Kalkablagerungen. Schützt die Stoffe vor dem Kalk, der sich im Innern des Dampftanks entwickelt. Verlängert die Lebensdauer des Gerätes. Der Wassertank ist mit einem sog. Kalk-Kollektor ausgerüstet.

VERTIKALDAMPF-FUNKTION (VERTICAL STEAM)

Diese Funktion ermöglicht den Dampfstoß in vertikaler Stellung. Diese Funktion wird dazu verwendet, Falten aus hängender Kleidung oder aus Gardinen zu entfernen.

INBETRIEBNAHME

1. Vor dem Erstgebrauch sämtliche Verpackungsteile, wie Schutzfolien und Aufkleber entfernen.
2. Das Kabel und den Dampfschlauch komplett abwickeln.
3. Die Abstellfläche auf einer stabilen, ebenen Oberfläche abstellen.
4. Das Bügeleisen nur auf der dafür vorgesehenen Abstellfläche abstellen.

ACHTUNG! Beim ersten Gebrauch können weiße Partikel aus der Bügelsohle austreten und aus dem Bügeleisen kann etwas Dampf entweichen. Dies hört nach kurzer Zeit wieder auf.

Das Bügeleisen ist mit einem Handgriff ausgestattet **5**. Vor dem Gebrauch den Handgriff einklappen. Die Entriegelungstaste drücken **6** und den Handgriff senken lassen.

GERÄT VORBEREITEN

1. Vor jedem Gebrauch die Kalkpatrone mit Kalkfilter **14** ausreichend nass machen, um eine konstante Dampfabgabe zu gewährleisten. Dazu den Wassertank bis zu dem auf dem Tank angegebenen MAX Füllstand mit Wasser befüllen und die Kalkpatrone etwa 5 Minuten in Wasser lassen. Alternativ kann die Kalkpatrone in einem anderen Behälter nass gemacht werden.
2. Die Abstellfläche mit dem Bügeleisen auf einer stabilen, ebenen Oberfläche abstellen.
3. Sicherstellen, dass der Griff **5** gesunken ist.

DEN WASSERBEHÄLTER FÜLLEN

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Die Entriegelung des Wassertanks **9**, die sich unter dem Wassertank befindet, betätigen, den Wassertank **7** betätigen und den Wassertank vom Dampferzeuger **13** abnehmen. Im unteren Teil des Wassertanks befindet sich eine Griffmulde, die das Abnehmen vereinfacht.
3. Die Kalkpatrone mit Kalkfilter abnehmen **14** (Abb.1)
4. Den Wassertank bis zu dem max. Füllstand (MAX-Markierung am Wassertank) mit Wasser füllen. Es kann Leitungswasser verwendet werden – der Kalkfilter macht das Wasser weicher. Sollte der Kalkfilter auszutauschen sein und Sie haben keinen neuen Filter, verwenden Sie bitte destilliertes Wasser.
5. Den Kalkfilter in die vorgesehene Halterung einsetzen.
6. Den befüllten Wassertank **7** wieder in die vorgesehene Halterung der Druckdampf-Bügelstation einsetzen. **13**
7. Die Wassertank-Entriegelung muss einrasten. Der Wassertank lässt sich jederzeit nachfüllen, **7** was ein unterbrechungsfreies Bügeln ermöglicht. **13** Durch die Einfüllöffnung kann der Wassertank **8**, jederzeit mit Wasser befüllt werden (aufklappbarer Deckel). Vorher **7** den Netzstecker aus der Steckdose ziehen!

ACHTUNG! Das Gerät nie ohne den Kalkfilter verwenden.

ACHTUNG! Den Wassertank ausschließlich mit Wasser befüllen. Andere Flüssigkeiten könnten das Gerät beschädigen.

ACHTUNG ! Um die Lebensdauer des Gerätes zu verlängern, empfiehlt es sich, destilliertes Wasser oder eine Mischung vom Leitungswasser und destilliertem Wasser (Mischungsverhältnis von 50:50) zu verwenden.

ACHTUNG ! Füllen Sie den Wasserbehälter nicht über die Markierung MAX hinaus.

Den Kalkfilter zur Instandhaltung Wasserhärte und der Häufigkeit der Nutzung ein- bis zweimal im Monat wechseln.

TEMPERATUR EINSTELLEN

1. Stecken Sie den Netzstecker **12** in eine Schuko-Steckdose.
2. Den Temperaturregler auf gewünschte Bügeltemperatur **3** einstellen. Die Kontrollleuchte leuchtet auf. **4**.

SYMBOLE	TEMPERATURREGELUNG	Gewebeart
•	Niedrige Temperatur	Synthetik
• •	Mittlere Temperatur	Seide, Wolle
• • •	Höchste Temperatur	Baumwolle
M A X	Maximale Einsatztemperatur	Leinen

ACHTUNG ! Höchstens mit der Temperatur bügeln, die auf dem Pflegeetikett angegeben ist. Wenn die Gewebeart nicht bekannt ist, ermitteln Sie die richtige Temperatur durch Bügeln auf einer Stelle, die normalerweise beim Tragen des Kleidungs- bzw. beim Gebrauch des Wäschestücks nicht sichtbar ist. Das Bügeleisen erhitzt sich schneller als abkühlt. Es wird mit niedriger Temperatur begonnen. Die Bügeltemperatur wird stufenweise erhöht. Bügeln Sie Seide, Wolle und Synthetikfasern von links, damit keine glänzenden Stellen entstehen. Samt und ähnliche Stoffe nur in eine Richtung bügeln, Bügeleisen an einem Ort nicht lange liegen lassen. Synthetische Stoffe und Seide nur von links und ohne Dampf (trocken) bügeln.

ACHTUNG ! Beginnen Sie immer mit den Textilien, welche die niedrigste Bügeltemperatur erfordern.

3. Wenn die Bügelsole die gewünschte Temperatur erreicht hat, **4** erlischt die Thermostat-Kontrollleuchte .
4. Die Temperaturkontrollleuchte leuchtet **4** während des Bügels gelegentlich auf. Dies bedeutet, dass das Bügeleisen bis zur gewünschter Betriebstemperatur erhitzt wird.
5. Wenn Sie das Thermostat niedriger stellen, warten Sie mit dem Bügeln, bis die Kontrollleuchte aufleuchtet **4**. Das verhindert eine Beschädigung des zu bügelnden Gewebes.

BEDIENUNG

Um Beschädigungen an der Bügelsole zu vermeiden, Bügeleisen stets auf die Antirutschknoppen der Abstellfläche platzieren. Vor dem Bügeln den Wassertank bis zum max. Füllstand mit Wasser befüllen und den Dampfstoß durch das Drücken der Dampfstoßtaste betätigen, **2 um den gesamten Kreislauf der Bügelstation von eventuellen Rückständen zu befreien.**

DAMPFBÜGELN

1. Überprüfen Sie, ob sich genügend **7** Wasser im Wassertank befindet. Wenn nicht, nach dem Punkt „VORBEREITUNG“ vorgehen.

ACHTUNG! Dampfbügel ist nur bei höheren Temperaturen möglich (Temperatureinstellung von -- bis MAX).

ACHTUNG! Das Bügeleisen erzeugt große Dampfmenge! Verbrennungs- bzw. Verbrühungsgefahr.

2. Stellen Sie die empfohlene Bügeltemperatur ein (siehe: „Temperatureinstellung“)
3. Wenn die Bügelsole die gewünschte Temperatur erreicht hat, erlischt die 4 Thermostat-Kontrollleuchte. Es kann mit dem Bügeln begonnen werden.
4. Die Dampftaste drücken, 2 damit Dampf aus der Bügelsole austritt. Der Dampf tritt nur beim gedrückter Dampftaste aus. Für Dauerdampf die Dampftaste ständig drücken.
5. Die Temperaturkontrolllampe leuchtet 4 während des Bügels gelegentlich auf. Dies bedeutet, dass das Bügeleisen bis zur gewünschten Betriebstemperatur erhitzt wird.

ACHTUNG! Nach einigen Sekunden nach dem Betätigen der Dampftaste tritt der Dampf aus. Dies wird durch die Arbeit der Pumpe verursacht. Beim Betätigen der Dampftaste kann der Dampferzeuger ein Pumpgeräusch auslösen. Wird der Wasserstand im Wassertank zu niedrig, wird dieser Pumpgeräusch lauter. Beim Dampfbügeln soll Wasser im Wassertank eingefüllt werden. Sollte nach dem Befüllen des Wassertanks nach 60 Sek. nicht leiser werden, überprüfen, ob der Wassertank und die Kalkpatrone korrekt eingesetzt wurden. Soll beim Bügeln viel Dampf verbraucht werden, kann das Gerät nicht genügend Dampf erzeugen - wie im Falle, wenn Wasser im Wassertank fehlt.

TROCKENBÜGELN

1. Stellen Sie die empfohlene Bügeltemperatur ein (siehe: „TEMPERATUR EINSTELLEN“).
2. Beim Bügeln die Dampftaste nicht drücken 2.

VERTIKAL/DAMPFBÜGELN

Hängende Gardinen und Vorhänge (Jacken, Anzüge, Mäntel) können vertikal gebügelt werden.

1. Das Bügeleisen vertikal parallel zum Gewebe stellen und schieben; die Dampftaste dabei drücken 2.

ACHTUNG! Den Dampfstoß nicht gegen Personen bzw. Tiere richten!

REINIGUNG UND PFLEGE

1. Nach dem Bügeln den Netzstecker 12 aus der Steckdose ziehen.
2. Abwarten, bis das Bügeleisen und die Basis abkühlen.
3. Das Bügeleisen mit einem feuchten Tuch abwischen.
4. Die Rückstände an der Bügelsole mit einem feuchten Tuch mit etwas flüssigem Reinigungsmittel abwischen. Keine Scheuermittel verwenden.

ACHTUNG! Das Bügeleisen niemals in Wasser eintauchen oder mit Leitungswasser spülen.

ACHTUNG! Keine Drahtbürsten oder andere Scheuerhilfen verwenden. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

5. Die Basis mit einem feuchten Tuch abwischen.

NACH DEM BÜGELN

ACHTUNG ! Das Bügeleisen zuerst abkühlen lassen, dann abstellen.

1. Den Netzstecker **12** aus der Steckdose ziehen.
2. Abwarten, bis das Bügeleisen und die Basis abkühlen.
3. Den Wasserbehälter entleeren **7**.
4. Die Basis wurde so konstruiert, dass das Netz- und Verbindungskabel aufgewickelt werden können.
5. Das Verbindungskabel falten und gegen Uhrzeigersinn aufwickeln.
6. Das Netzkabel im Uhrzeigersinn um die Kabelnut am Fuß der Basis aufwickeln und den Netzstecker in eine Schlinge des Netz- und Verbindungskabels legen, um ihn zu befestigen.
7. Alle Leitungen **12** mit **11** der Entriegelung sichern **10**.
8. Den Handgriff heben (5) bis er hörbar einrastet.

ACHTUNG ! Das Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.

TECHNISCHE DATEN:

Technische Daten vom Produkt werden auf dem Typenschild angegeben.

Netzkabel: 1,75 m

Verbindungskabel: 1,6 m



ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE)

Polen



Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.

*Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy
do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM***

*We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide
range of other **MPM** appliances*

*Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта
и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением
компании **MPM***

*Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir
ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen*

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72
www.mpm.pl